



おはなしの時間

フランス語の童話を聞いて言葉、色、音、イメージ、もので遊びましょう。楽しみながら新しいお友達もできる特別な 60 分間です。

- 保護者同伴の 4 歳～10 歳児対象児童 1 名・1 回につき 1,000 円 - 定員各回 12 名
- お申込み: アンスティチュ・フランセ東京の受付窓口にて直接お申込みください。
(定員になり次第終了)
- 各回 16 時 30 分～17 時 30 分
- お問い合わせ : 03-5206-2500

実施日 : 2019 年 4 月 9 日(火)、4 月 16 日(火)、4 月 23 日(火)、6 月 4 日(火)、6 月 11 日(火)

担当講師 : 中村ひろみ

L'HEURE DU CONTE

Les «petites oreilles» vont découvrir de nouveaux contes en français, jouer avec les mots, les couleurs, les sonorités, les images et les objets. Des instants privilégiés, ludiques et interactifs de rencontres et de plaisirs, ouvertes aux enfants entre 4 et 10 ans, francophones ou non.

- 1000 yens par enfant et par séance
- Groupe limité à 12 inscriptions
- Inscription et règlement à l'accueil de l'Institut français du Japon - Tokyo
- de 16h30 à 17h30
- Renseignement : 03-5206-2500

Les dates des séances et les enseignants :

- les mardis 9 avril, 16 avril, 23 avril, 4 juin et 11 juin.
- Mme NAKAMURA Hiromi

🌀 🌀 🌀 **Contes de printemps** 🌀 🌀 🌀

mardi 9 avril / 4 月 9 日 (火) : Premier matin / はじめてのあさ



Aujourd'hui, c'est le jour de la rentrée des classes, et Petit Ours refuse de se lever... Petit Ours a peur. Et s'il oubliait son cartable ? Et si la maitresse le grondait ? Et s'il perdait tous ses copains ? Sur le chemin de l'école, à travers la luxuriante forêt peuplée d'animaux, Grand Ours rassure son petit. L'école, ce sera aussi l'endroit où apprendre à peindre, à jouer, à lire, et à grandir...

今日はいよいよ新学期。あれ、でも子グマはなかなか起きません。もし、カバンを忘れたら、もし、先生が叱ったら？おともだちがいなくなったらどうしようって、ドキドキ。だけど、大クマに連れられて、たくさんの動物に見守られて森を通っているうちに、子グマは、学校に行くのが、だんだんと楽しみになっていくのです...

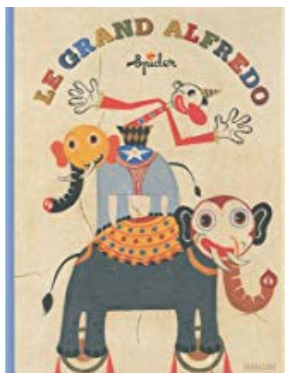
mardi 16 avril / 4 月 16 日(火) : Une abeille dans le vent / 風を旅するミツバチのおはなし



Le père du vent est devenu vieux mais il ne veut pas prendre sa retraite. Pour montrer sa puissance, il décide d'enchaîner cyclones, tornades et tempêtes. Bella, une petite abeille, est projetée de pays en pays par ce vent colérique et facétieux. Dans sa course, elle découvre le désert, le pôle Nord, la Grande muraille de Chine... et fait des rencontres inattendues et bouleversantes.

すっかり年をとった風のお父さん。でも、まだまだ引退するにはまだ早いと思って、大雨や、竜巻、嵐と組んでひと暴れます。おかげで ミツバチのベラは、気まぐれな風に吹き飛ばされ、あちこちの国を旅します。砂漠、北極、万里の長城などで、ベラの心揺さぶる出会いが展開します。

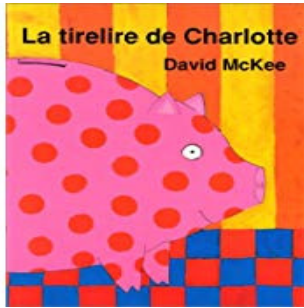
mardi 23 avril / 4 月 23 日 (火) : Le grand Alfredo / ピエロのアルフレッド



BIENVENUE DANS LE MONDE FOU FOU FOU DU GRAND ALFREDO, LE PLUS GRAND CLOWN DU MONDE !
UN GÉNIE QUI CONNAÎT MIEUX QUE PERSONNE CETTE VÉRITÉ : LE RIRE EST LE MEILLEUR DES REMÈDES !

世界で一番の道化者、アルフレッドのショーが始まります。さあさ、みなさん、ピエロのアルフレッドと一緒に楽しみましょう。ワハハと笑うのが一番の心のお薬ですよ！

mardi 4 juin / 6月4日(火) : La tirelire de Charlotte / シャルロットの貯金箱



Un cochon en forme de tirelire n'est vraiment pas le cadeau dont rêver Charlotte. Elle change pourtant d'avis lorsqu'elle découvre que ce cadeau apparemment ridicule est doué de pouvoirs surnaturels !

せっかくもらった豚の貯金箱。でも、これはシャルロットが本当に欲しいものではありませんでした。ところが、このへんてこりんな貯金箱、実はすごい威力があったのです！

mardi 11 juin / 6月11日(火) : L'enfant de la baleine / クジラのこども



Noé vit au bord de la mer avec son papa et leurs six chats. Une nuit, la tempête fait rage. Le lendemain, Noé va sur la plage et aperçoit une forme au loin. Il découvre alors une petite baleine échouée ! Vite, il l'emène dans sa maison et fait tout pour qu'elle se sente bien. Il lui fait couler un bain froid et lui raconte sa vie. Quand son père rentre, Noé ne lui parle pas de son invitée. Il pourrait se fâcher...

海辺でパパと6匹の猫と暮らすノエ。嵐の翌日、浜辺にこんもり大きなかたまりが見えて、行ってみると、なんと、クジラの子どもだったのです！パパには内緒で、クジラを家にはこんで、お風呂に入れたり、お話を聞かせたり一生懸命お世話をするノエ。でも、ある日、とうとうパパにバレてしまって...